

PÚBLICO

Índice AI: AFR 16/015/2001/s  
14 de marzo de 2001

Más información (actualización núm. 4) sobre AU 06/01 (AFR 16/004/2001/s, del 12 de enero de 2001) y sus actualizaciones (AFR 16/005/2001/s, del 15 de enero de 2001; AFR 16/006/2001/s, del 18 de enero de 2001; y AFR 16/008/2001/s, del 22 de febrero de 2001) - Temor de tortura y detención en régimen de incomunicación

**BURUNDI**      **Nathanael Bisesere, técnico de reparación de bicicletas**

**Transferidos:**    **Bernard Barayegeeraniye, asesor de un funcionario del gobierno local**  
                      **Barnabé Barayegeeraniye, su hermano**  
                      **Simon Nani, funcionario del gobierno local (*chef de colline*)**  
                      **Ndajige, agricultor**  
                      **Séraphine Nduwimana («Mama Sonia»), comerciante**  
                      **«Mama Richard» Niyikundana, comerciante**

**Liberados:**     **Rémgie Ntuyahaga**  
                      **Tite Mpawnimana, agricultor**

---

Dos de los detenidos mencionados en el encabezamiento, Rémgie Ntuyahaga y Tite Mpawnimana, han quedado en libertad sin condiciones, y otros seis han sido transferidos a la Prisión Central de Mpimba en la capital, Buyumbura.

Rémgie Ntuyahaga quedó en libertad incondicional el 12 de marzo. Tite Mpawnimana también ha recuperado la libertad, pero se desconoce en qué fecha. No se ha recibido ningún informe que indique que hayan sido sometidos a torturas bajo custodia.

También el 12 de marzo, Bernard y Barnabé Barayegeeraniye, Simon Nani, Ndajige, «Mama Sonia» y «Mama Richard» Niyikundana fueron transferidos a la Prisión Central de Mpimba, donde no se considera que estén expuestos a ser torturados. Todavía no han sido acusados formalmente, no han comparecido ante un tribunal ni han tenido la oportunidad de impugnar los motivos de su detención, y están reclusos en contravención de la ley burundesa, que establece que sólo se puede mantener a una persona detenida para interrogarla (detención *garde à vue*) por un periodo máximo de 14 días. Están detenidos desde el mes de enero, y se les imputa haber participado en un ataque lanzado contra un avión civil en diciembre del 2000. Su transferencia fue ordenada por el presidente de la comisión encargada de investigar el atentado, y contravino los procedimientos establecidos. Además, el fiscal general de la República, que estableció la comisión, no fue informado de la transferencia.

Según informes, poco después de su traslado a la Prisión Central de Mpimba, Bernard y Barnabé Barayegeeraniye fueron víctimas de una brutal paliza en dependencias de la Agrupación de Intervención (*Groupement d'intervention*), un centro de detención de Buyumbura, donde pasaron tres días reclusos. Los habían llevado a este centro tras un sostenido ataque lanzado contra Buyumbura por el grupo armado de oposición Fuerzas Nacionales de Liberación (*Forces nationales de libération, FNL; National Liberation Forces*), a las que el gobierno atribuye el ataque de diciembre del 2000 contra la aeronave civil. Los detenidos por sospecha de colaborar con las Fuerzas Nacionales de Liberación o con otros grupos armados de oposición suelen ser víctimas frecuentes de torturas en la Agrupación de Intervención.

Nathanael Bisesere, al que se acusa de vender municiones de un cuartel militar a las Fuerzas Nacionales de Liberación, sigue recluso en dependencias de la Brigada Especial de Investigación (*Brigade spéciale de recherche, BSR*), unidad especial de la gendarmería de Buyumbura. Amnistía Internacional teme por su integridad

física, ya que en este centro la tortura y los malos tratos a los detenidos son prácticas habituales. Nathanael Bisesere todavía no ha sido acusado formalmente y, como los demás, está recluido en contravención de la legislación de Burundi. No se dispone de más información acerca de los soldados que, según informes, fueron detenidos junto con él.

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax y cartas urgentes por vía aérea, en francés o en su propio idioma (antes de enviar cartas, sírvanse verificar si funciona el servicio postal a Burundi desde su país):**

- instando a las autoridades a garantizar que se protegerá a Nathanael Bisesere de la tortura y de otros tratos crueles, inhumanos o degradantes y que se le permitirá comunicarse con sus familiares y abogados y con representantes de organizaciones de ayuda humanitaria y de derechos humanos;
- pidiendo que se lleve a cabo una investigación sobre las denuncias de que un número desconocido de soldados fueron detenidos junto con Nathanael Bisesere y, de confirmarse dichas denuncias, que se hagan públicos su identidad y su paradero;
- exhortando a que se investiguen las denuncias según las cuales Bernard y Barnabé Barayegeranije fueron duramente golpeados en la Agrupación de Intervención y que se procese a los responsables.
- pidiendo que se devuelva la libertad a Nathanael Bisesere y a los seis detenidos (por favor mencionen sus nombres) que están ahora recluidos en la Prisión Central de Mpimba a menos que se los vaya a acusar formalmente de un delito común reconocible.

**LLAMAMIENTOS A: (Sírvanse tomar nota de que pueden tener dificultades para enviar mensajes por fax. Es posible que el operador les diga que la línea está temporalmente fuera de servicio. Les rogamos que insistan hasta conseguir línea.)**

Presidente:

Son Excellence  
Major Pierre BUYOYA  
Président de la République  
Présidence de la République  
BP 1870 Bujumbura, Burundi  
**Telegramas:Président, Bujumbura, Burundi**  
**Fax: + 257 22 74 90**  
**Tratamiento:Monsieur le Président de la République**  
**/ Dear President / Señor Presidente**

Ministro de Defensa:

Colonel Cyrille NDAYIRUKIYE  
Ministre de la Défense nationale  
Ministère de la Défense nationale  
Bujumbura, Burundi  
**Telegramas: Ministre Défense, Bujumbura, Burundi**  
**Fax:+ 257 22 56 86**  
**Tratamiento:Monsieur le Ministre / Dear Minister / Señor Ministro**

Jefe del Estado Mayor de la Gendarmería:

Colonel Salvator NDAYIYUNVIYE  
Chef de l'Etat-major général de la gendarmerie  
Etat-major général de la gendarmerie  
Ministère de la Défense nationale  
Bujumbura, Burundi  
**Telegramas:Chef Etat Major Gendarmerie, Bujumbura, Burundi**  
**Fax:+ 257 22 56 86**  
**Tratamiento:Monsieur le Chef de l'Etat-major / Dear Gendarmerie Chief of Staff / Señor Jefe**

Fiscal General de la República:

Monsieur Gérard NGENDABANKA  
Procureur général de la République  
Bujumbura, Burundi  
**Telegramas:Procureur général, Bujumbura, Burundi**  
**Fax:+ 257 24 15 03**  
**Tratamiento:Monsieur le Procureur général de la République / Dear State Public Prosecutor / Señor fiscal general**

**COPIAS A:**

Ministro para los Derechos Humanos:

Eugène NINDORERA  
Ministre des droits de la Personne humaine, des réformes institutionnelles et des relations avec l'Assemblée nationale  
Ministère des droits de la Personne humaine, des réformes institutionnelles et des relations avec l'Assemblée nationale  
Bujumbura, Burundi  
**Fax:+ 257 21 38 47**

y a los representantes diplomáticos de Burundi acreditados en su país.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 25 de abril de 2001.